

А.П. Урсу-Архипова

**ТОБОЛЬСКИЙ «ТРАВНИК XVIII ВЕКА»  
КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК**



ФЛИНТА

**А.П. Урсу-Архипова**

**ТОБОЛЬСКИЙ «ТРАВНИК XVIII ВЕКА»  
КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК**

**Монография**

*2-е издание, стереотипное*

Москва  
Издательство «ФЛИНТА»  
2018

УДК 821.161.1  
ББК 83.3(2)  
У72

**Рецензенты:**

д-р филол. наук, проф. Челябинского государственного  
университета *Л.А. Глинкина*;

д-р филол. наук, проф. Тобольского педагогического  
института им. Д.И. Менделеева *М.С. Выхрыстюк*

**Урсу-Архипова А.П.**

У72 Тобольский «Травник XVIII века» как лингвистический источник  
[Электронный ресурс] : монография / А.П. Урсу-Архипова. — 2-е изд.,  
стер. — М. : ФЛИНТА, 2018. — 186 с.

ISBN 978-5-9765-3702-6

В пособии представлен опыт исторического анализа нескольких поэтических жанров и жанровых модусов, находящихся на периферии литературного процесса в XVIII веке и либо не выделявшихся исследователями, либо не привлекавших пока пристального к себе внимания. На материале малоизученных произведений посредством метода конкретных ситуаций (case study) ставятся и разрешаются вопросы функционирования и развития лирических жанров в поле литературной культуры эпохи.

Для магистрантов и аспирантов, обучающихся по филологическим специальностям, а также для преподавателей-филологов, учителей и учащихся школ и лицеев гуманитарной направленности.

УДК 821.161.1  
ББК 83.3(2)

ISBN 978-5-9765-3702-6

© Урсу-Архипова А.П., 2018  
© Издательство «ФЛИНТА», 2018

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Введение</b>	с. 5
<b>Глава I. К проблеме историографии текстов лечебной направленности в истории русской письменности</b>	с. 14
1.1. Из истории травников и лечебников в России.	с. 14
1.2. Характеристика тобольского «Травника XVIII века».	с. 27
<b>Выводы по I главе</b>	с. 29
<b>Глава II. Археографический анализ скорописного текста памятника «Травника XVIII века» (тобольский вариант)</b>	с. 31
2.1. Палеографическое описание источника (материал, филиграни, почерки, орудия письма, чернила).	с. 31
2.2. Особенности графики и орфографии скорописного памятника письменности (внешние особенности графики; вариативность и дублетность букв; выносные буквы и буквосочетания; сокращенные слова)	с. 44
2.3. Отражение фонетических явлений в орфографии памятника.	с. 59
<b>Выводы по II главе.</b>	с. 66
<b>Глава III. Лексика тобольского «Травника XVIII века» в аспекте лингвокультурологии</b>	с. 68
3.1. Тематическая классификация лексики памятника.	с. 70
3.2. Междусловные семантические отношения внутри тематических групп	с. 112
<b>Выводы по III главе</b>	с. 116
<b>Глава IV. Текст тобольского «Травника XVIII века» как объект исторической стилистики</b>	с. 118
4.1. Функциональный и прагматический анализ текста.	с. 118
4.2. К проблеме модальности	с. 126
4.3. Соотношение книжно-славянского и разговорного начала в лексике «Травника» как произведения «низовой» литературы XVIII века на разных языковых уровнях: лексики, морфологии, синтаксиса	с. 136

Выводы по IV главе.	с. 153
<b>Заключение</b>	с. 156
<b>Список литературы</b>	с. 161
Приложение	с. 181

# **ГЛАВА I. К ПРОБЛЕМЕ ИСТОРИОГРАФИИ ТЕКСТОВ ЛЕЧЕБНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ В ИСТОРИИ РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ**

Лечебное дело в России имеет большую историю, подходы к нему далеко не однозначны. В данной главе дан краткий обзор травников и лечебников в аспекте развития лечебного дела в России, а также дана характеристика Тобольского памятника XVIII века.

## **1.1. Из истории травников и лечебников в России**

Забота о собственном здоровье так близка человеку, что она выражается тем или другим способом у всякого народа, находящегося даже на самой низкой ступени культурного развития, поэтому зачатки народной медицины существовали даже у диких народов. Медицинские понятия, выработанные непосредственным опытом или заимствованные у более развитых соседей, сначала сохранялись, а потом переходили из рода в род как предания. Но с появлением письменности возникает стремление сохранить такие предания в менее искаженной форме, посредством более стройного и подробного письменного изложения их. Таким способом, очевидно, составлялись первые рукописные сочинения по русской медицине под названием травников и зелейников, имеющие дело с лекарствами исключительно из растительного мира и произраставшими на той территории, где и проживал человек.

Лекарствам приписывалось много чудесных свойств, поэтому первые травники и зелейники содержали в себе значительную долю народных предрассудков и веру в чудесное действие трав. «Только такие травники, - делает вывод В.М. Флоринский, - могут называться народными, самобытными. В них, как и в народных поверьях, былинах, сказках, предрассудках выражается доля народного творчества, не заимствованного от европейской науки, но скопившегося под влиянием местных условий жизни и склада нравственных понятий данного народа» [Флоринский 1879: 7].

С течением времени, когда от цивилизованных соседей стали проникать медицинские понятия, лечебники приобрели более системный характер. Стали появляться переводные или переделанные с иностранных языков сочинения медицинского характера со ссылкой на авторитет, например, Цельса, Авиценны, Галена и т.д. Эти труды представляют уже систему медицинского учения того времени.

Зачатки медицинских знаний были завезены в Россию из Греции с принятием христианства, и первыми распространителями медицинских знаний у нас были монахи, преимущественно с Афонской горы. Сохранились имена подвижников, прославившихся даром врачевания: Преподобный Антоний, Домиан, Олимпий и др. Духовные лица занимались врачеванием из чисто религиозных побуждений, как делом христианской благотворительности. В этих занятиях они должны были пользоваться греческими и латинскими медицинскими сочинениями и, вероятно, делали из них переводы или извлечения на русский язык, распространяя таким образом медицинские познания не только в устной, но и в письменной форме.

В то же время, т.е. в XI и XII в.в., бывали в России и настоящие врачи. В.М. Флоринский упоминает Петра Сириянина, армянского врача, лечившего Владимира Мономаха. О нем в Патерике Печерском сказано, что он был «хитрь зѣло» и умел определять пульс [по Флоринскому]. Лечение производилось в большей части домашними средствами, зелиями, приготовленными из растений, произраставших на русской почве, хотя в это время в России уже использовались привозные лекарства из Азии греческого происхождения: александрийский лист, корица, ревенъ, перец и др.

В XIII и XIV в.в. зачатки восточной образованности, в том числе и медицины, не успевшие пустить прочные корни в России, были заглушены рядом бедствий: нашествием татар, междоусобиями князей, страшными эпидемиями болезней. Медицинские познания, заимствованные прежде из Греции, сохраняются только в народных преданиях, постепенно извращаясь и вытесняясь предрассудками и суевериями. Так продолжалось до второй